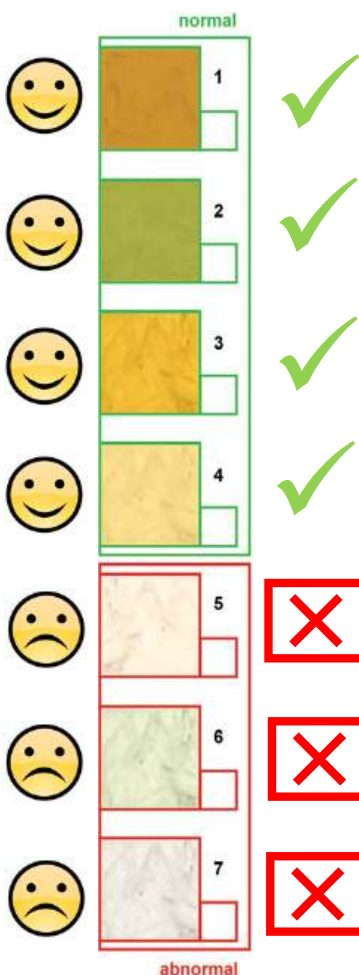


Stuhl-Karte

Neonatale Cholestase Screening



Sehr geehrte Eltern,
Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem Nachwuchs. Gerade in den ersten Lebenswochen ist es wichtig, dass Sie die Stuhlfarbe Ihres Neugeborenen beobachten. Falls die Stuhlfarbe den Bildern 5-7 gleicht (entfärbte Stühle), sollte eine frühzeitige Vorstellung beim Kinderarzt, noch vor der U3, erfolgen.



Dear Parents,
Congratulations on your offspring. Especially in the first weeks of life, it is important that you observe the stool color of your newborn. If the stool color equals images 5-7 (discolored stools), an early appointment with a pediatrician should be made, before U3-examination.



**Kinder-
Gastroenterologie**



**Pediatric
gastroenterology**



Seit diesem Jahr bieten wir Ihnen zudem die virtuelle Stuhl-Karte für Smartphones, mit dem Namen „Leber-Check für Babys“, an. Diese können Sie entweder über den App-Store oder einfach über die angegebenen QR-Codes runterladen.

Mit freundlicher Unterstützung

iOs:



Android:



In den ersten Tagen nach der Geburt hat fast jedes zweite Neugeborene eine mehr oder weniger gelbliche Hautfarbe. Diese Gelbfärbung (Ikterus) der Haut, die gelegentlich auch auf der Bindehaut der Augen auftritt, bildet sich normalerweise innerhalb von zwei Wochen zurück. Man spricht dann von einer „vorübergehenden (passageren) Gelbsucht“ des Neugeborenen (Ikterus neonatorum). In Ausnahmefällen kann diese Gelbsucht aber auch das erste Symptom für eine schwerwiegende Erkrankung sein, sodass rechtzeitig mit einer weiterführenden Diagnostik begonnen werden sollte.



In the first days of life almost every second newborn has a more or less yellowish color. This yellowing (jaundice) of the skin, sometimes it also includes the conjunctiva, usually regresses within two weeks. This is called a "temporary (transient) jaundice" of the newborn (icterus neonatorum). In exceptional cases this jaundice can also be the first symptom of a serious medical condition, so that further diagnostics should be started in time.



Dogumdan sonra ilk günlerde her iki bebekten biri cilt ve göz sarılığı belirtisi gösterir. Genelde bu sarılık hastalık değeri tasimaz ve sonraki günlerde geriler. Bu gerileme halinde bebekle "gecici sariliktan" bahsedilebilir. Ancak bazı istisnayı durumlarda bu sarılık daha ciddi bir hastalığın belirtisi de olabilir, bu nedenle her ihtimale karşı ileri tetkiklerin yapılması önerilir. Olası ciddi bir tehlike erken müdahale edilmesi önem tasir.



В первые дни после рождения каждый второй новорождённый имеет более или менее желтоватый цвет. Это пожелтение на коже (Желтуха), что иногда происходит и на соединительной оболочке глаз, обычно проходит в течении двух недель. Это называется „временной (переходной) Желтухой“ новорожденных. В исключительных случаях такое пожелтение на коже, также может быть первым симптомом серьёзного заболевания, и нуждается в дальнейшей диагностики.



يصاب تقريباً طفلاً من كل طفلين في الأيام الأولى بعد الولادة باصفرار في الجلد (أو ما يسمى اليرقان). هذا اليرقان - والذي قد يظهر أيضاً في بعض الأحيان في ملتحمة العين- يختفي تدريجياً خلال أسبوعين. يُطلق عليه حينها “اليرقان الوليدي المؤقت أو يرقان حديثي الولادة المؤقت”. في بعض الحالات الإستثنائية قد يشير هذا اليرقان إلى وجود مرض خطير، عندها يلزم البدء في إجراء بعض الفحوصات الطبية في الوقت المناسب.

